

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 7 dicembre 1999, n. 699.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nel giorno 15 dicembre 1999, presso la sede corsi sita nel Comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale di dattilografia ed elaborazione testi, è composta come segue:

Presidente:

THIÉBAT Raffaele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

PLATER Anna Maria rappresentante Sovrintendenza agli Studi

VALERIOTI Ernestina rappresentante D.R.L.

MARCHIANDO Renato rappresentante Ordine dei Consulenti del Lavoro

STATTI Francesco rappresentante Organizzazioni sindacali

CLÉRIN Sandra tutor del corso

BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra Ester VALMACHINO, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 7 dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 699 du 7 décembre 1999,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury visé à l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, chargé d'examiner – le 15 décembre 1999, dans les salles de cours situées 1, rue Garin, à AOSTE – les élèves du cours de formation professionnelle portant sur la dactylographie et le traitement de textes, est composé comme suit :

Président :

Raffaele THIÉBAT représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Anna Maria PLATER représentante de la Surintendance des écoles ;

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Renato MARCHIANDO représentant de l'Ordre des conseillers du travail ;

Francesco STATTI représentant des organisations syndicales ;

Sandra CLÉRIN tutrice du cours ;

Gianfranca BARTACCIOLI enseignante du cours.

Le secrétariat est assuré par Mme Ester VALMACHINO, fonctionnaire régionale de la Direction de l'agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 7 décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 7 dicembre 1999, n. 700.

Iscrizione della Cooperativa «San Grato», per la sede operativa di POLLEIN – Loc. Les Iles – all’Albo regionale degli Enti ausiliari che gestiscono, senza fini di lucro, strutture per la riabilitazione ed il reinserimento sociale dei tossicodipendenti.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) L’iscrizione all’Albo degli Enti ausiliari che gestiscono strutture per la riabilitazione ed il reinserimento sociale dei tossicodipendenti della Cooperativa «San Grato», per la sede operativa da attribuire ad Unità di crisi di POLLEIN – Loc. Les Iles.

2) Di riconoscere l’attività svolta dalla Cooperativa «San Grato» nella suddetta sede, nell’area pedagogico-riabilitativa, con prevalenza di interventi di tipo terapeutico, educativo assistenziale.

3) Di pubblicare il presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

Aosta, 7 dicembre 1999.

Il Presidente
in qualità di Prefetto
VIÉRIN

Decreto 9 dicembre 1999, n. 701.

Riconoscimento della personalità giuridica di diritto privato all’«Associazione Valdostana Famiglie con figli subnormali», con sede in AOSTA.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Vista l’istanza presentata in data 7 dicembre 1999 dal Sig. Gianfranco TREVISAN, nella sua qualità di Presidente dell’«Associazione Valdostana Famiglie con figli subnormali», con sede in AOSTA, e diretta ad ottenere il riconoscimento della personalità giuridica di diritto privato per l’associazione stessa, costituita con atto pubblico rep. n. 2157/4959 del 12 novembre 1973, a rogito del notaio Ottavio BASTRENTA, iscritto a quella data presso l’ex Collegio Notarile dei distretti riuniti di IVREA e AOSTA;

Visto lo Statuto dell’Associazione stessa inserito nel citato atto pubblico e composto da 21 articoli;

Visto il parere espresso in merito dall’Assessorato regio-

Arrêté n° 700 du 7 décembre 1999,

portant immatriculation du centre opérationnel de la coopérative «San Grato» situé à POLLEIN, lieu-dit Les Iles, au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent la gestion, à but non lucratif, de structures pour la rééducation et la réinsertion sociale des toxicomanes.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le centre opérationnel destiné à accueillir une unité de crise de la coopérative «San Grato», situé à POLLEIN, lieu-dit Les Iles, est immatriculé au registre régional des organismes auxiliaires qui assurent la gestion, à but non lucratif, de structures pour la rééducation et la réinsertion sociale des toxicomanes.

2) Est reconnue l’activité d’éducation et de réinsertion exercée par la coopérative «San Grato» dans le centre opérationnel susmentionné, qui comporte notamment des actions de type thérapeutique, éducatif et d’assistance.

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 1999.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 701 du 9 décembre 1999,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l’«Associazione Valdostana Famiglie con figli subnormali», dont le siège est à AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande présentée le 7 décembre 1999 par M. Gianfranco TREVISAN, en qualité de président de l’«Associazione Valdostana Famiglie con figli subnormali», dont le siège est à AOSTE, en vue d’obtenir la reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à ladite association, constituée par l’acte public du 12 novembre 1973, réf. n° 2157/4959, rédigé par M° Ottavio BASTRENTA, qui était inscrit au Conseil des notaires des districts réunis d’IVRÉE et d’AOSTE ;

Vu les statuts de ladite association, insérés dans l’acte public susmentionné et composés de 21 articles ;

Vu l’avis exprimé par l’Assessorat régional de la santé, du

nale della Sanità, Salute e Politiche sociali, con nota prot. n. 37805/5 ASS., in data 30 novembre 1999;

Visti gli articoli 42 della legge 16 maggio 1978, n. 196 e 12 del DPR 22 febbraio 1982, n. 182;

Visto il D. Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 e lo Statuto di Autonomia Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato all'«Associazione Valdostana Famiglie con figli subnormali», con sede in AOSTA.

2) È approvato lo Statuto dell'Associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. 2157/4959 del 12 novembre 1973.

Aosta, 9 dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 dicembre 1999, n. 706.

Taglio colturale su terreni di proprietà privata nella località denominata «Vleukji» in Comune di ISSIME.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) che siano eseguiti i necessari interventi selvicolturali consistenti nelle operazioni di taglio, e allestimento delle piante secche, deperienti, instabili e dichiarate pericolose a giudizio della Direzione Forestazione, di rimboschimento e ripristino sentiero;

2) che il taglio delle suddette piante sia effettuato dalla Ditta appaltatrice, con la direzione tecnica della Direzione Forestazione, nella località denominata «Vleukji» sita nel territorio del Comune di ISSIME, su terreni di proprietà privata, e che la data di inizio delle operazioni di cui sopra sia preventivamente indicata e rimanga esposta all'albo pretorio del Comune interessato per almeno 8 giorni;

3) che le piante abbattute, non poste in barriera, siano lasciate sul letto di caduta a disposizione dei singoli proprietari, i quali dopo la data di ultimazione dei lavori di taglio, che verrà indicata tramite avviso affisso presso l'albo pretorio del Comune di ISSIME, potranno provvedere all'esbosco e all'allontanamento del legname.

bien-être et des politiques sociales du 30 novembre 1999, réf. n° 37805/5 ASS ;

Vu les articles 42 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 et 12 du DPR n° 182 du 22 février 1982 ;

Vu le décret législatif n° 545 du 7 septembre 1945 et le Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à l'«Association Valdostana Famiglie con figli subnormali», dont le siège est à AOSTE.

2) Sont approuvés les statuts de ladite association, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 12 novembre 1973, réf. n° 2157/4959, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 9 décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 706 du 13 décembre 1999,

relatif à des opérations culturales comportant la coupe d'arbres sur des terrains appartenant à des particuliers et situés à Vleukji, dans la commune d'ISSIME.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Des opérations culturales doivent être effectuées, qui comportent la coupe et l'ébranchage des arbres secs, étiolés, déracinés, instables et déclarés dangereux par la Direction des forêts, ainsi que le reboisement de la zone concernée et le réaménagement d'un sentier ;

2) La coupe desdits arbres est effectuée, sur des terrains appartenant à des particuliers et situés à Vleukji, dans la commune d'ISSIME, par l'entreprise adjudicataire desdits travaux, sous la direction technique de la Direction des forêts ; la date du début des opérations susmentionnées doit être indiquée préalablement et publiée pendant 8 jours au moins au tableau d'affichage de la commune concernée ;

3) Les arbres abattus et non empilés doivent être laissés sur place et à la disposition des propriétaires ; à la fin des opérations de coupe, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage de la commune d'ISSIME, lesdits propriétaires doivent procéder au débardage du bois ;

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione e per la durata di 15 giorni nell'albo pretorio del Comune di ISSIME interessato dai lavori.

Aosta, 13 dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 707 du 14 décembre 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la commune de VALTOURNENCHE, M. Maurizio BACCO.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

L'agent de la police municipale de la commune de VALTOURNENCHE, M. Maurizio BACCO, né à AOSTE le 30 juin 1979, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 14 décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 708 du 14 décembre 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la commune de VALTOURNENCHE, M. Paolo BURICCHI.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

L'agent de la police municipale de la commune de VALTOURNENCHE, M. Paolo BURICCHI, né à AOSTE le 15 mars 1972, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 14 décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la commune d'ISSIME, concernée par lesdits travaux.

Fait à Aoste, le 13 décembre 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 14 dicembre 1999, n. 707.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di VALTOURNENCHE, Maurizio BACCO.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Maurizio BACCO, agente di polizia municipale del comune di VALTOURNENCHE, nato ad AOSTA il 30.06.1979, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 14 dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 14 dicembre 1999, n. 708.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di VALTOURNENCHE, Paolo BURICCHI.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Al Sig. Paolo BURICCHI, agente di polizia municipale del comune di VALTOURNENCHE, nato ad AOSTA il 15.03.1972, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 14 dicembre 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 9 dicembre 1999, n. 31.

Approvazione del progetto di riordino fondiario del Consorzio di Miglioramento Fondiario «Torgnon».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Lo studio preliminare del progetto di riordino fondiario da eseguirsi nella zona agricola denominata «Ovest», presentato dal Consorzio di miglioramento fondiario «Torgnon», è approvato ai sensi dell'articolo 8 della Legge Regionale 12.08.1987, n.70.

Quart, 9 dicembre 1999.

L'Assessore
PERRIN

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 28 ottobre 1999, n. 136.

Classificazione delle aziende alberghiere per il quinquennio 1999/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

Le aziende alberghiere esistenti nella Regione Valle d'Aosta sono classificate come in appresso:

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 31 du 9 décembre 1999,

portant approbation du projet de remembrement foncier déposée par le consortium d'amélioration foncière «Torgnon».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

L'étude préliminaire du projet de remembrement foncier concernant la zone agricole «Ovest», déposée par le consortium d'amélioration foncière «Torgnon», est approuvée, aux termes de l'article 8 de la loi régionale n° 70 du 12 août 1987.

Fait à Quart, le 9 décembre 1999.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 136 du 28 octobre 1999,

portant classement des établissements hôteliers pour la période 1999/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERC
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les établissements hôteliers situés dans la région Vallée d'Aoste sont classés comme suit :

ALBERGHI A 4 STELLE

AOSTA	EUROPE
AOSTA	HOLIDAY INN AOSTA
AOSTA	HOSTELLERIE DU CHEVAL BLANC
AOSTA	VALLE D'AOSTA
AYAS	AYAS
CHÂTILLON	RELAIS DU FOYER
COGNE	BELLEVUE
COGNE	BELLEVUE (CHALETS)
COURMAYEUR	GALLIA GRAN BAITA
COURMAYEUR	LES JUMEAUX
COURMAYEUR	LES JUMEAUX DIPENDENZA
COURMAYEUR	PALACE BRON
COURMAYEUR	PAVILLON
COURMAYEUR	ROYAL E GOLF
GRESSAN	PRINTEMPS
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	MOMBOSO - IL NOME DEL ROSA
GRESSONEY-SAINT-JEAN	GRESSONEY
LA SALLE	MONT BLANC HOTEL VILLAGE
LA THUILE	PLANIBEL
PRÉ-SAINT-DIDIER	LE GRAND HOTEL COURMAISON
SAINT-VINCENT	BILLIA
SAINT-VINCENT	HOTEL DE LA VILLE
SAINT-VINCENT	MIRAMONTI RELAX HOTEL
VALTOURNENCHE	BUCANEVE
VALTOURNENCHE	CHALET VALDÔTAIN
VALTOURNENCHE	EUROPA
VALTOURNENCHE	GRAND HOTEL CRISTALLO
VALTOURNENCHE	HERMITAGE
VALTOURNENCHE	PETIT PALAIS
VALTOURNENCHE	PUNTA MAQUIGNAZ

ALBERGHI A 3 STELLE

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	FILEY
AOSTA	AMBASSADOR
AOSTA	AU COIN VERT
AOSTA	BUS
AOSTA	CECCHIN
AOSTA	DU CHARABAN
AOSTA	JOLY
AOSTA	LE PAGEOT
AOSTA	MILLELUCI
AOSTA	MIRAVALLE
AOSTA	MONT FLEURY
AOSTA	RAYON DE SOLEIL
AOSTA	ROMA
AOSTA	TURIN
ARVIER	LE CLOU
AYAS	CASTOR
AYAS	DE CHAMPOLUC
AYAS	MONTE ROSA
AYAS	PETIT PRINCE
AYAS	PETIT TOURNALIN
AYAS	SANTA SAN
AYAS	VILLA ANNA MARIA
BRUSSON	HOTEL DU FOYER
BRUSSON	ITALIA
CHALLAND-SAINT-ANSELME	AU FOI
CHAMOIS	CLY

CHARVENSOD	MIAGE
CHÂTILLON	LA ROCCA
CHÂTILLON	MARISA
CHÂTILLON	RENDEZ-VOUS
COGNE	DE LA TOR
COGNE	GRAND PARADIS
COGNE	GRAUSON
COGNE	LA MADONNINA DEL GRAN PARADISO
COGNE	L'AROLLA
COGNE	LE BOUQUET
COGNE	MIRAMONTI
COGNE	MONT BLANC
COGNE	NOTRE MAISON
COGNE	PETIT HOTEL
COGNE	SANT'ORSO
COGNE	STAMBECCO
COGNE	VALLÉE DE COGNE
COURMAYEUR	ASTORIA
COURMAYEUR	AUBERGE DE LA MAISON
COURMAYEUR	BERTHOD
COURMAYEUR	BOUTON D'OR
COURMAYEUR	CENTRALE
COURMAYEUR	CHALET PLAN GORRET
COURMAYEUR	CHETIF
COURMAYEUR	COURMAYEUR
COURMAYEUR	CRAMPON
COURMAYEUR	CRESTA ET DUC
COURMAYEUR	CRISTALLO
COURMAYEUR	CROUX
COURMAYEUR	DEL VIALE
COURMAYEUR	DES GLACIERS
COURMAYEUR	DOLONNE
COURMAYEUR	FIOCCO DI NEVE
COURMAYEUR	LA BAITA
COURMAYEUR	LA BRENVA
COURMAYEUR	LA GRANGE
COURMAYEUR	MONT BLANC PERRIER
COURMAYEUR	OTTOZ
COURMAYEUR	PILIER D'ANGLE
COURMAYEUR	PILIER D'ANGLE DIPENDENZA
COURMAYEUR	PURTUD
COURMAYEUR	PURTUD DIPENDENZA
COURMAYEUR	STELLA DEL NORD
COURMAYEUR	TAVERNIER
COURMAYEUR	TRIOLET
COURMAYEUR	WALSER
ÉTROUBLES	BEAU SEJOUR
ÉTROUBLES	COL SERENA
FÉNIS	COMTES DE CHALLAND
GIGNOD	LA CLUSAZ
GRESSAN	CHALET DES ALPES
GRESSAN	ETOILE DE NEIGE
GRESSAN	PILA 2000
GRESSAN	PILA 2000 DIPENDENZA
GRESSAN	PLAN BOIS
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	BUSCA-THEDY
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	DUFOUR
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	JOLANDA SPORT
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	LYSJOCH
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	LO SCOIATTOLO
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	RESIDENCE
GRESSONEY-SAINT-JEAN	LA GRAN BAITA

GRESSONEY-SAINT-JEAN.....	LYSKAMM
LA SALLE.....	LES COMBES
LA THUILE.....	CHALET EDEN
LA THUILE.....	CHÂTEAU BLANC
LA THUILE.....	DU GLACIER
LA THUILE.....	KRISTAL
MONTJOVET.....	DEL CASTELLO
POLLEIN.....	DIANA
PONT-SAINT-MARTIN.....	PONTE ROMANO
QUART.....	HOTEL VILLAGE RESIDENCE
QUART.....	PETIT FOYER
RHÊMES-NOTRE-DAME.....	BOULE DE NEIGE
RHÊMES-NOTRE-DAME.....	GRANTA PAREY
SAINT-CHRISTOPHE.....	CASALE
SAINT-CHRISTOPHE.....	HOTELALP
SAINT-NICOLAS.....	SAINT-NICOLAS
SAINT-PIERRE.....	LA MERIDIANA
SAINT-PIERRE.....	NOTRE MAISON
SAINT-PIERRE.....	SAINT-PIERRE
SAINT-RHÉMY.....	DES ALPES
SAINT-RHÉMY.....	ITALIA
SAINT-VINCENT.....	ELENA
SAINT-VINCENT.....	HAITI
SAINT-VINCENT.....	LA CHANCE
SAINT-VINCENT.....	LES SAISONS
SAINT-VINCENT.....	OLYMPIC
SAINT-VINCENT.....	PARADISE
SAINT-VINCENT.....	POSTA
SAINT-VINCENT.....	SUISSE
SARRE.....	ETOILE DU NORD
SARRE.....	PANORAMIQUE
SARRE.....	SARRE
TORGNON.....	ERMITAGE
TORGNON.....	MAISONNETTE
TORGNON.....	OGLIGÒ
TORGNON.....	PANORAMIQUE
VALPELLINE.....	LE LIÈVRE AMOUREUX
VALSAVARENCHÉ.....	À L'HOSTELLERIE DU PARADIS
VALSAVARENCHÉ.....	À L'HOSTELLERIE DU PARADIS DIPENDENZA
VALSAVARENCHÉ.....	À L'HOSTELLERIE DU PARADIS DIPENDENZA
VALSAVARENCHÉ.....	GENZIANELLA
VALSAVARENCHÉ.....	GRAN PARADISO
VALSAVARENCHÉ.....	PARCO NAZIONALE
VALTOURNENCHE.....	ASTORIA
VALTOURNENCHE.....	BAITA CRETAZ
VALTOURNENCHE.....	BIJOU
VALTOURNENCHE.....	BREUIL
VALTOURNENCHE.....	CIME BIANCHE
VALTOURNENCHE.....	EDELWEISS
VALTOURNENCHE.....	EXCELSIOR PLANET
VALTOURNENCHE.....	FURGGEN
VALTOURNENCHE.....	GRANDES MURAILLES
VALTOURNENCHE.....	GRANDES MURAILLES DIPENDENZA
VALTOURNENCHE.....	HOSTELLERIE DES GUIDES
VALTOURNENCHE.....	JUMEAUX
VALTOURNENCHE.....	LES NEIGES D'ANTAN
VALTOURNENCHE.....	LO STAMBECCO
VALTOURNENCHE.....	MIGNON
VALTOURNENCHE.....	PRESIDENT
VALTOURNENCHE.....	PUNTA MARGHERITA
VALTOURNENCHE.....	RASCARD
VALTOURNENCHE.....	RESIDENCE CIELO ALTO

VALTOURNENCHE	—	SERENELLA
VALTOURNENCHE	—	SERTORELLI SPORT HOTEL
VALTOURNENCHE	—	THE DRAGON
VALTOURNENCHE	—	TOURIST
VERRÈS	—	DA PIERRE
VERRÈS	—	EVANÇON
VILLENEUVE	—	DES ROSES
VILLENEUVE	—	VALDÔTAIN

ALBERGHI A 2 STELLE

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	—	DES ROSES
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	—	LA GROLLA
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	—	PESSION
AOSTA	—	AL CAMINETTO
AOSTA	—	EXCELSIOR
AOSTA	—	GRAN PARADISO
AOSTA	—	HIRONDELLE
AOSTA	—	MIGNON
AOSTA	—	MOCHETTAZ
AOSTA	—	POSTIGLIONE
AOSTA	—	SWEET ROCK CAFÉ
ARNAD	—	CHEZ LISE
ARVIER	—	COL DU MONT
ARVIER	—	PARAMONT
ARVIER	—	RUITOR
AVISE	—	DES ALPES
AYAS	—	ALPE FLEURIE
AYAS	—	EDELWEISS
AYAS	—	FAVRE
AYAS	—	GENZIANELLA
AYAS	—	LA PINETA
AYAS	—	LE CHALET
AYAS	—	LE CLOCHER
AYAS	—	MIRAVALLE
AYAS	—	MONTE CERVINO
AYAS	—	PUNTA ZERBION
AYAS	—	STELLA ALPINA
AYMAVILLES	—	CHEZ DAVID
AYMAVILLES	—	DU MIDI
AYMAVILLES	—	LA PINETA
AYMAVILLES	—	RENDEZ-VOUS
BRUSSON	—	CROCE BIANCA
BRUSSON	—	FRANCE
BRUSSON	—	LAGHETTO
BRUSSON	—	LA PEPINIÈRE
BRUSSON	—	MODERNO
BRUSSON	—	VOLLON
CHALLAND-SAINT-ANSELME	—	LA TORRETTA
CHALLAND-SAINT-ANSELME	—	LE SOLEIL
CHALLAND-SAINT-ANSELME	—	MONT NERY
CHALLAND-SAINT-VICTOR	—	CHALLANT
CHAMPORCHER	—	BEAU SEJOUR
CHAMPORCHER	—	CASTELLO
CHAMPORCHER	—	CHARDONEY
CHAMPORCHER	—	PETIT PARADIS
CHARVENSOD	—	MONTE EMILIUS
CHÂTILLON	—	LE VERGER
CHÂTILLON	—	ROUGE ET NOIR
COGNE	—	AU VIEUX GRENIER
COGNE	—	BELVEDERE

COGNE	BOUTON D'OR
COGNE	DU SOLEIL
COGNE	ETOILE DE NEIGE
COGNE	FIOR DI ROCCIA
COGNE	HERBETET
COGNE	LA BARMÉ
COGNE	LA BARMÉ DIPENDENZA
COGNE	LOU TSANTELET
COGNE	ONDEZANA
COGNE	PETIT DAHÙ
COGNE	PETIT GILES
COGNE	SYLVENOIRE
COGNE	VALEREUSA
COURMAYEUR	AIGLE
COURMAYEUR	AIGUILLE NOIRE
COURMAYEUR	BELVEDERE
COURMAYEUR	CHALET JOLY
COURMAYEUR	CHALET VAL FERRET
COURMAYEUR	DE LA TÉLÉCABINE
COURMAYEUR	DENTE DEL GIGANTE
COURMAYEUR	DEI CAMOSCI
COURMAYEUR	DES ALPES
COURMAYEUR	EDELWEISS
COURMAYEUR	EMILE REY
COURMAYEUR	FUNIVIA
COURMAYEUR	LAURENT
COURMAYEUR	LO SCOIATTOLO
COURMAYEUR	MIRAVALLE
COURMAYEUR	PETIT MEUBLÉ
COURMAYEUR	SELECT
COURMAYEUR	SVIZZERO
COURMAYEUR	VALLÉE BLANCHE
COURMAYEUR	VAL VENY
COURMAYEUR	VERNEY
COURMAYEUR	VITTORIA
DONNAS	SAINT-OURS
GABY	FIOR DI ROCCIA
GABY	MOLOGNA
GIGNOD	BELLEVUE
GIGNOD	VARINEY
GRESSAN	ALPILA VALTOUR VILLAGE RESIDENCE
GRESSAN	CHACARIL
GRESSAN	LA NOUVA
GRESSAN	TIVET
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	ADLER
GRESSONEY-SAINT-JEAN	ALPENROSE
GRESSONEY-SAINT-JEAN	FLORA ALPINA
GRESSONEY-SAINT-JEAN	LA STELLA
GRESSONEY-SAINT-JEAN	STADEL
GRESSONEY-SAINT-JEAN	VILLA TEDALDI
GRESSONEY-SAINT-JEAN	WEISSMATTEN
HÔNE	MULINO
LA MAGDELEINE	MIRAVIDI
LA MAGDELEINE	TANTANÉ
LA SALLE	CHEVEREL
LA SALLE	LA JOLIE BERGÈRE
LA SALLE	MIRAGE
LA THUILE	CHALET ALPINA
LA THUILE	ENTRÈVES
LA THUILE	MARTINET
LA THUILE	MIRAVIDI
LA THUILE	PICCOLO SAN BERNARDO

LA THUILE	ROLLAND
LA THUILE	SOGGIORNO FIRENZE
LILLIANES	RASCARD LYS
MONTJOVET	NIGRA
MORGEX	PINETA
MORGEX	VALDIGNE
NUS	CUNEY
NUS	DUJANY
NUS	VENERIAZ
OLLOMONT	FOYER DES GUIDES
POLLEIN	AUTOPORTO
PRÉ-SAINT-DIDIER	BEAU SEJOUR
PRÉ-SAINT-DIDIER	BUCANEVE
PRÉ-SAINT-DIDIER	CIME BIANCHE
PRÉ-SAINT-DIDIER	EDELWEISS
PRÉ-SAINT-DIDIER	LE MARMOTTE
QUART	FEY
RHÊMES-NOTRE-DAME	CHEZ LIDIA
RHÊMES-NOTRE-DAME	GALISIA
RHÊMES-NOTRE-DAME	GRANDE ROUSSE
RHÊMES-NOTRE-DAME	GRANDE ROUSSE DIPENDENZA
SAINT-CHRISTOPHE	AUTO-HOTEL SAINT-CHRISTOPHE
SAINT-CHRISTOPHE	CRISTINA
SAINT-CHRISTOPHE	DU MOULIN
SAINT-CHRISTOPHE	PETITJACQUES
SAINT-DENIS	SEMON
SAINT-MARCEL	LA LOCANDA DI DON RODRIGO
SAINT-NICOLAS	VAGNEUR
SAINT-OYEN	MONT VELAN
SAINT-PIERRE	CHÂTEAU
SAINT-PIERRE	CHÂTEAU DIPENDENZA
SAINT-PIERRE	LA VALLÉE
SAINT-RHÉMY	SUISSE
SAINT-RHÉMY	SUISSE DIPENDENZA
SAINT-VINCENT	ALBA
SAINT-VINCENT	AU SOLEIL
SAINT-VINCENT	BIJOU
SAINT-VINCENT	DELLE ROSE
SAINT-VINCENT	DERBY
SAINT-VINCENT	DINA
SAINT-VINCENT	LEON D'ORO
SAINT-VINCENT	MENTINO
SARRE	BEAU SEJOUR
SARRE	CARLA
SARRE	CHUC
SARRE	MONT FALLERE
TORGNON	ZERBION
VALGRISENCHE	GRANDE SASSIÈRE
VALGRISENCHE	MAISON DES MYRTILLES
VALGRISENCHE	PERRET
VALTOURNENCHE	AL CAMINETTO
VALTOURNENCHE	BICH
VALTOURNENCHE	BREITHORN
VALTOURNENCHE	CHÂTEAU DES DAMES
VALTOURNENCHE	DELLE ALPI
VALTOURNENCHE	ETOILE DE NEIGE
VALTOURNENCHE	FOSSON
VALTOURNENCHE	GORRET
VALTOURNENCHE	GRIVOLA
VALTOURNENCHE	IDEAL
VALTOURNENCHE	JOLY
VALTOURNENCHE	LAC BLEU

VALTOURNENCHE	LYSKAMM
VALTOURNENCHE	MARMORE
VALTOURNENCHE	MEYNET
VALTOURNENCHE	MERIDIANA
VALTOURNENCHE	MILLEFIORI
VALTOURNENCHE	MIRAVIDI
VALTOURNENCHE	MONTANA
VALTOURNENCHE	PERRUQUET
VALTOURNENCHE	PUNTA CIAN
VALTOURNENCHE	SANS SOUCIS
VALTOURNENCHE	SPORTING
VALTOURNENCHE	TERSIVA
VILLENEUVE	EDELWEISS

ALBERGHI A 1 STELLA

ANTEY-SAINT-ANDRÉ	DELLE ALPI
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	MONTE CERVINO
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	SERENELLA
AOSTA	LA BELLE EPOQUE
AOSTA	LES GERANIUMS
AOSTA	MANCUSO
AOSTA	MONTE EMILIUS
AOSTA	PILA
ARVIER	BEAU SEJOUR
ARVIER	BEAU SEJOUR DIPENDENZA
AYAS	CASA FAVRE
AYAS	CREFORNÉ
AYAS	FIOR DI ROCCIA
AYMAVILLES	COL DU DRINK
BIONAZ	VALENTINO
BRUSSON	BEAU SITE
BRUSSON	NORD
CHALLAND-SAINT-VICTOR	SAINT-VICTOR
CHAMOIS	BELLEVUE
CHAMOIS	EDELWEISS
CHAMPDEPRAZ	MONT AVIC
CHARVENSOD	BORBÉY
CHÂTILLON	CAVE DU CHÂTEAU
CHÂTILLON	DUFOUR
CHÂTILLON	STAZIONE
CHÂTILLON	VALDOSTANO
CHÂTILLON	ZERBION
COGNE	DES ALPES
COGNE	PARADISIA
COGNE	PETIT BAR
COURMAYEUR	CHRISTIANIA
COURMAYEUR	LA QUERCIA
COURMAYEUR	LAVACHEY
COURMAYEUR	PLANPINCIEUX
COURMAYEUR	ROMA
COURMAYEUR	VENEZIA
COURMAYEUR	VILLA BRON
DOUES	MENOUE
ÉMARÈSE	LO SAROS
ÉTROUBLES	BAITA GRAN SAN BERNARDO
FÉNIS	LA CHATELAINE
GABY	CAVALLO BIANCO
GABY	LAURENT
GIGNOD	PAPAGRAN
GRESSAN	PEZZOLI

GRESSONEY-LA-TRINITÉ.....	DEL PONTE
GRESSONEY-SAINT-JEAN.....	GRUNES WASSER
HÔNE.....	BORDET
ISSOGNE.....	BRENVE
LA SALLE.....	COL DU BARD
MONTJOVET.....	ALPI
MONTJOVET.....	NAPOLEON
MORGEX.....	GENZIANELLA
NUS.....	FLORIAN
NUS.....	LUSENEY
PERLOZ.....	MELLÉ
PONTBOSET.....	CHEZ ISABEL
PONTEY.....	DEI CASTAGNETI
PONTEY.....	RITA
PONT-SAINT-MARTIN.....	CARLA
PONT-SAINT-MARTIN.....	DEL PINO
PONT-SAINT-MARTIN.....	DORA
PRÉ-SAINT-DIDIER.....	ALPECHIARA
QUART.....	EDELWEISS
QUART.....	KENNEDY
QUART.....	MONTE FAROMA
RHÊMES-NOTRE-DAME.....	DELLA PINETA
RHÊMES-NOTRE-DAME.....	PELLAUD
ROISAN.....	TZAN
SAINT-DENIS.....	SAINT-DENIS
SAINT-NICOLAS.....	BELLA VISTA
SAINT-NICOLAS.....	MIRAVALLE
SAINT-VINCENT.....	ALI BABÀ
SAINT-VINCENT.....	ETOILE DE NEIGE
SAINT-VINCENT.....	LOCANDA LE TERME
SAINT-VINCENT.....	SERENA
SARRE.....	DES SALASSES
TORGNON.....	BAITA CIAN
VALPELLINE.....	CROCE BIANCA
VALTOURNENCHE.....	AL PIOLET
VALTOURNENCHE.....	LEONARDO CARREL
VALTOURNENCHE.....	LES ROCHERS
VALTOURNENCHE.....	PANORAMA
VALTOURNENCHE.....	SPORT
VERRAYES.....	CRISTINA
VERRAYES.....	LUMINO
VERRAYES.....	NAVILLOD
VERRÈS.....	GHIBLI

RESIDENZE TURISTICO ALBERGHIERE A 4 STELLE

GRESSONEY-LA-TRINITÉ.....	LA VILLA DELLA REGINA
GRESSONEY-SAINT-JEAN.....	APFEL
GRESSONEY-SAINT-JEAN.....	RESIDENZA DEL SOLE
LA THUILE.....	PLANIBEL

RESIDENZE TURISTICO ALBERGHIERE A 3 STELLE

ANTEY-SAINT-ANDRÉ.....	FILEY DIPENDENZA
AOSTA.....	LA ROCHE
AOSTA.....	RESIDENCE MONT BLANC
AYAS.....	LES COUPOLES
AYMAVILLES.....	MOULIN
BRUSSON.....	FOYER D'ANTAN
BRUSSON.....	FOYER D'ANTAN DIPENDENZA

CHALLAND-SAINT-ANSELME.....	—	LES CLOCHETTES
GRESSAN	—	PILA 2000 DIPENDENZA
GRESSONEY-LA-TRINITÉ.....	—	MONTE ROSA
GRESSONEY-SAINT-JEAN.....	—	RUETOREIF
LA MAGDELEINE	—	DU VILLAGE
OLLOMONT	—	MONT GELÉ
PRÉ-SAINT-DIDIER	—	UNIVERSO
SAINT-VINCENT.....	—	RESIDENCE SAINT-VINCENT
VALTOURNENCHE	—	CRISTALLINO 2
VALTOURNENCHE.....	—	IL CRISTALLINO

RESIDENZE TURISTICO ALBERGHIERE A 2 STELLE

ANTEY-SAINT-ANDRÉ.....	—	BEAU SEJOUR
ANTEY-SAINT-ANDRÉ.....	—	RESIDENCE BELLEVUE
AYAS	—	LAGO BLEU
COGNE	—	PAVOU
COURMAYEUR	—	BON SOUVENIR
GRESSONEY-LA-TRINITÉ.....	—	HEIDI
GRESSONEY-LA-TRINITÉ.....	—	PICCOLO RESIDENCE
GRESSONEY-SAINT-JEAN.....	—	DELAPIERRE
LA MAGDELEINE	—	LO SCOIATTOLO
NUS.....	—	LES ETOILES
PRÉ-SAINT-DIDIER	—	CHECROUT
PRÉ-SAINT-DIDIER	—	ETOILE DES NEIGES
SARRE	—	EDEN PARK
SARRE	—	EDEN PARK DIPENDENZA
TORGNON	—	ZERBION DIPENDENZA
VALTOURNENCHE.....	—	CASTELLI
VALTOURNENCHE.....	—	LA PINETA
VALTOURNENCHE.....	—	PETIT TIBET

L'Ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 ottobre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 octobre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 2 dicembre 1999, n. 154.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1) CAVALIERE Francesco

Arrêté n° 154 du 2 décembre 1999,

portant immatriculations au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1) CAVALIERE Francesco

- 2) TANINI Cristina
- 3) ZANCARELLA Massimo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 dicembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 2 dicembre 1999, n. 155.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) AGOSTINI Loredana
- 2) GIACCHETTO Claudio
- 3) ISTITUTO o CONGREGAZIONE delle SUORE di SAN GIUSEPPE di AOSTA
- 4) PADALINO Sara
- 5) PEILA Erika
- 6) TARELLO Susanna

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 dicembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 3 dicembre 1999, n. 157.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

- 2) TANINI Cristina
- 3) ZANCARELLA Massimo

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 décembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 155 du 2 décembre 1999,

portant immatriculations au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) AGOSTINI Loredana
- 2) GIACCHETTO Claudio
- 3) ISTITUTO o CONGREGAZIONE delle SUORE di SAN GIUSEPPE di AOSTA
- 4) PADALINO Sara
- 5) PEILA Erika
- 6) TARELLO Susanna

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 décembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 157 du 3 décembre 1999,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispose

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. Giancarlo GIANNINI, nato a FIRENZE il 13.03.1928, residente in LA SALLE (AO), fraz. Villair 16, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostantiva al mantenimento dell'iscrizione ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare alla Società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 dicembre 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4259.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'articolo 2540 del Codice Civile, della Società «Cooperativa Sociale Via Antica Zecca a r.l.», con sede legale in AOSTA e nomina del dott. Carlo DISTASI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2540 del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «Cooperativa Sociale Via Antica Zecca a r.l.», con sede legale ad AOSTA, Via Antica Zecca n. 20;

2) di nominare il dott. Carlo DISTASI (CF: DST CLN 67P10 A326F) nato ad AOSTA il 10 settembre 1967 ed ivi residente in Via Croix De Ville n. 35 e iscritto, al n. 66 del-

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Giancarlo GIANNINI, né le 13 mars 1928 à FLORENCE et résidant à LA SALLE, 16 hameau du Villair, pour l'activité de vente au public d'aliments et boissons, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens de la lettre a) du 4° alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la personne susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 décembre 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4259 du 29 novembre 1999,

portant liquidation administrative, aux termes de l'article 2540 du Code civil, de la société «Cooperativa Sociale Via Antica Zecca a r.l.», dont le siège social est à AOSTE, et attribution des fonctions de liquidateur à M. Carlo DISTASI d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons visées au préambule, à la liquidation administrative de la société «Cooperativa Sociale Via Antica Zecca a r.l.», dont le siège social est à AOSTE, 20, rue de l'Hôtel de la Monnaie, aux termes de l'art. 2540 du Code civil ;

2) M. Carlo DISTASI (CF : DSTCLN67P10A326F) – né le 10 septembre 1967 à AOSTE et résidant à AOSTE, 35, rue Croix-de-Ville, inscrit à l'Ordre des conseils fiscaux

l'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 28 gennaio 1992, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia, nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4260.

Scioglimento, ai sensi dell'articolo 2544 del Codice Civile, senza nomina di commissario liquidatore, di tre società cooperative.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di sciogliere, ai sensi dell'art. 2544, 1° comma, del Codice civile, senza far luogo alla nomina dei commissari liquidatori in relazione a quanto previsto dall'art. 2, 1° comma, della legge 17 luglio 1975, n. 400, e dal decreto del sottosegretario di Stato del Ministero del lavoro e della previdenza sociale del 27 gennaio 1998, le seguenti Società cooperative:

- a) «COOPERATIVA ELETTRICA ARNAD-ISSOGNE a r.l.», in liquidazione, con sede legale in ARNAD, costituita per rogito notaio CRETIER, repertorio n. 4261, in data 17.09.1922, iscritta nel registro delle imprese al n. 167, Tribunale di AOSTA, BUSC n. 60/95979;
- b) «COOPERATIVA EDIFICATRICE JOLE a r.l.», in liquidazione, con sede legale in GRESSAN, costituita per rogito notaio Guido MARCOZ, repertorio n. 12649/2560, in data 21.11.1974, iscritta nel registro delle imprese al n. 1404, Tribunale di AOSTA, BUSC n. 139/136887;
- c) «COOPERATIVA EDELWEISS a r.l.», in liquidazione, con sede legale in PONT-SAINT-MARTIN, costituita per rogito notaio Alessandro FAVRE, repertorio n. 30765, in data 16.09.1972, iscritta nel registro delle imprese al n. 1177, Tribunale di AOSTA, BUSC n. 116/122465.

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'iscrizione della medesima nel Registro delle imprese.

d'AOSTE, au n° 66 – est nommé liquidateur de ladite société coopérative. Les honoraires et le remboursement des frais du liquidateur, déterminés selon les modalités visées au DM du 28 janvier 1992, sont à la charge de la société susmentionnée. L'Administration régionale prend en charge intégralement lesdites dépenses ou bien couvre l'éventuelle différence si l'actif ne suffit pas à y faire front, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 4260 du 29 novembre 1999,

portant dissolution, sans nomination de commissaires liquidateurs, de trois sociétés coopératives, aux termes de l'article 2544 du Code civil.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 2544 du Code civil et sans nomination de commissaires liquidateurs, au sens du 1^{er} alinéa de l'art. 2 de la loi n° 400 du 17 juillet 1975 et du décret du sous-secrétaire d'État du Ministère du travail et de la sécurité sociale du 27 janvier 1998, à la dissolution des sociétés coopératives suivantes :

- a) «COOPERATIVA ELETTRICA ARNAD-ISSOGNE A R.L.», qui est en liquidation et dont le siège social est à ARNAD, constituée par l'acte établi par M^e CRÉTIER le 17 septembre 1922, réf. n° 4261, et immatriculée au n° 167 du Registre des entreprises, auprès du Tribunal d'AOSTE (BUSC n° 60/95979) ;
- b) «COOPERATIVA EDIFICATRICE JOLE A R.L.», qui est en liquidation et dont le siège social est à GRESSAN, constituée par l'acte établi par M^e Guido MARCOZ le 21 novembre 1974, réf. n° 12649/2560, et immatriculée au n° 1404 du Registre des entreprises, auprès du Tribunal d'AOSTE (BUSC n° 139/136887) ;
- c) «COOPERATIVA EDELWEISS A R.L.», qui est en liquidation et dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN, constituée par l'acte établi par M^e Alessandro FAVRE le 16 septembre 1972, réf. n° 30765, et immatriculée au n° 1177 du Registre des entreprises, auprès du Tribunal d'AOSTE (BUSC n° 116/122465) ;

2) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne ainsi qu'au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et est inscrite au Registre des entreprises.

Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4261.

Scioglimento, ai sensi dell'articolo 2544 del Codice Civile, della Società «Cooperativa Stalla Sociale di GRESSAN a r.l.» in liquidazione, con sede in GRESSAN, e nomina del dott. Pierpaolo IMPÉRIAL, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2544 del Codice civile, lo scioglimento per atto dell'autorità, con nomina di Commissario liquidatore, della Società «Cooperativa Stalla, sociale di GRESSAN a r.l.» in liquidazione, con sede in GRESSAN, Fraz. Fromentière;

2) di nominare il dott. Pierpaolo IMPERIAL (CF: MPR PPL 67H07 A326U), nato ad AOSTA il 7 giugno 1967 ed ivi residente in Fraz. Porossan-Roppoz n. 35 e iscritto al n. 57 dell'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 28 gennaio 1992, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4262.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'articolo 2540 del Codice Civile, della Società «Cooperativa Scuola Sci Punta Tzan Torgnon a r.l.» in liquidazione, con sede legale in TORGNON e nomina del dott. Marco AGOSTINELLI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2540 del Codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della Società «Cooperativa Scuola Sci Punta Tzan Torgnon a r.l.» in liquidazione, con sede in TORGNON, Fraz. Capoluogo;

Délibération n° 4261 du 29 novembre 1999,

portant dissolution, aux termes de l'article 2544 du Code civil, de la société «Cooperativa Stalla Sociale di GRESSAN a r.l.», qui est en liquidation et dont le siège est à GRESSAN, et attribution des fonctions de liquidateur à M. Pierpaolo IMPÉRIAL d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons visées au préambule, à la dissolution de la société «Cooperativa Stalla Sociale di GRESSAN a r.l.», qui est en liquidation et dont le siège est à GRESSAN, hameau de Fromentière, aux termes de l'article 2544 du Code civil ;

2) M. Pierpaolo IMPÉRIAL (CF : MPRPPL67H07A326U) – né le 7 juin 1967 à AOSTE et résidant à AOSTE, 35, hameau de Porossan-Roppoz, inscrit à l'Ordre des conseils fiscaux d'AOSTE, au n° 57 – est nommé liquidateur de ladite société coopérative. Les honoraires et le remboursement des frais du liquidateur, déterminés selon les modalités visées au DM du 28 janvier 1992, sont à la charge de la société susmentionnée. L'Administration régionale prend en charge intégralement lesdites dépenses ou bien couvre l'éventuelle différence si l'actif ne suffit pas à y faire front, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 4262 du 29 novembre 1999,

portant liquidation administrative, aux termes de l'article 2540 du Code civil, de la société «Cooperativa Scuola Sci Punta Tzan Torgnon a r.l.», qui est en liquidation et dont le siège social est à TORGNON, et attribution des fonctions de liquidateur à M. Marco AGOSTINELLI d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons visées au préambule, à la liquidation administrative de la société «Cooperativa Scuola Sci Punta Tzan Torgnon a r.l.», qui est en liquidation et dont le siège social est au chef-lieu de TORGNON, aux termes de l'art. 2540 du Code civil ;

2) di nominare il dott. Marco AGOSTINELLI (CF: GST MRC 63D01 A326C), nato ad AOSTA il 1° aprile 1963 ed ivi residente in Via Saint Martin de Corléans n. 216 e iscritto al n. 52 dell'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 28 gennaio 1992, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora, l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'amministrazione regionale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4263.

Sostituzione, ai sensi dell'articolo 2545 del Codice Civile, del liquidatore della Società «Cooperativa La Tserriète a r.l.» in liquidazione, con sede in QUART e nomina del dott. Umberto AGLIETTA, di AOSTA, quale nuovo liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545 del Codice civile, la sostituzione del liquidatore della Società «Cooperativa La Tserriète a r.l.» in liquidazione, con sede legale a QUART, Reg. Amérique n. 95;

2) di nominare il dott. Umberto AGLIETTA (CF: GLT MRT 66P29 L219I), nato a TORINO il 29 settembre 1966 e residente ad AOSTA in Via Monte Vodice n. 1 e iscritto al n. 58 dell'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, nuovo liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con riferimento alle tariffe minime professionali dei dottori commercialisti, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della L.R. 27/98, l'Amministrazione regionale;

3) di stabilire che all'esecuzione della presente deliberazione, per quanto attiene la notifica al liquidatore della Società cooperativa di cui trattasi (Sig.ra Maria Incoronata VINCITORIO, residente in FÉNIS. Loc. Cors n. 133), provveda il Dipartimento legislativo e legale della Presidenza della Giunta regionale;

4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

2) M. Marco AGOSTINELLI (Code Fiscal : GST MRC63D01A326C) – né le 1^{er} avril 1963 à AOSTE et résidant à AOSTE, 216, rue Saint-Martin-de-Corléans, inscrit à l'Ordre des conseils fiscaux d'AOSTE, au n° 52 – est nommé liquidateur de ladite société coopérative. Les honoraires et le remboursement des frais du liquidateur, déterminés selon les modalités visées au DM du 28 janvier 1992, sont à la charge de la société susmentionnée. L'Administration régionale prend en charge intégralement lesdites dépenses ou bien couvre l'éventuelle différence si l'actif ne suffit pas à y faire front, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 4263 du 29 novembre 1999,

portant remplacement, aux termes de l'article 2545 du Code civil, du liquidateur de la société «Cooperativa La Tserriète a r.l.», qui est en liquidation et dont le siège social est à QUART, et attribution des fonctions y afférentes à M. Umberto AGLIETTA d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est procédé, pour les raisons visées au préambule, au remplacement du liquidateur de la société «Cooperativa La Tserriète a r.l.», qui est en liquidation et dont le siège social est à QUART, 95, région Amérique, aux termes de l'art. 2545 du Code civil ;

2) M. Umberto AGLIETTA (CF : GLTMRT66P29L219I) – né le 29 septembre 1966 à AOSTE et résidant à AOSTE, 1, rue du Mont-Vodice, inscrit à l'Ordre des conseils fiscaux d'AOSTE, au n° 58 – est nommé liquidateur de ladite société coopérative. Les honoraires et le remboursement des frais du liquidateur, déterminés selon les tarifs de base des conseils fiscaux, sont à la charge de la société susmentionnée. L'Administration régionale prend en charge intégralement lesdites dépenses ou bien couvre l'éventuelle différence si l'actif ne suffit pas à y faire front, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 ;

3) Le Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution de la présente délibération pour ce qui est de sa notification à l'ancien liquidateur de la société coopérative en question (Mme Maria Incoronata VINCITORIO, résidant à FÉNIS, 133, hameau de Cors) ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Deliberazione 29 novembre 1999, n. 4289.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di collegamento del sentiero esistente di Chemp alla località omonima e alla località Senizey in Comune di PERLOZ, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, di realizzazione di collegamento del sentiero esistente di Chemp alla località omonima e alla località Senizey in Comune di PERLOZ, per le motivazioni espresse dal Comitato Scientifico per l'Ambiente e dalle Strutture regionali interpellate in sede d'istruttoria;

2) di invitare la Struttura regionale richiedente a ripresentare il progetto modificato come da accordi intercorsi in sede di sopralluogo svoltosi in data 5 novembre 1999 con i tecnici del Servizio Tutela del Paesaggio e della Direzione Ambiente, secondo le seguenti indicazioni:

- si dovranno eliminare gli ultimi tre tornanti sostituendoli con uno solo sito in posizione mediana rispetto al primo ed all'ultimo tornante;
- per il tratto terminale dovrà essere adottata l'ipotesi di progetto n. 5 (soluzione marrone tav. 2A), evitando quindi il tracciato che si snoda a valle di Chemp con un percorso perimetrico;
- dove possibile, si dovrà provvedere per la realizzazione di opere di sostegno all'adozione di tecniche di ingegneria naturalistica;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1012/XI.

Rinnovo dei Consigli scolastici distrettuali della Valle d'Aosta.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

Délibération n° 4289 du 29 novembre 1999,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin reliant le sentier de Chemp au lieu-dit du même nom et au lieu-dit Senizey, dans la commune de PERLOZ, déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation négative est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un chemin reliant le sentier de Chemp au lieu-dit du même nom et au lieu-dit Senizey, dans la commune de PERLOZ, déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, pour les raisons exprimées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales entendues au cours de l'instruction du dossier y afférent ;

2) La structure régionale promotrice est invitée à présenter à nouveau le projet après l'avoir modifié, au sens des accords passés – lors de la visite des lieux du 5 novembre 1999 – avec les techniciens du Service de protection du paysage et de la Direction de l'environnement et compte tenu des indications suivantes :

- Les trois derniers lacets doivent être éliminés et le nouveau tracé du chemin doit suivre une ligne médiane par rapport au premier et au dernier desdits lacets ;
- Le dernier tronçon du chemin en question doit être réalisé suivant le projet n° 5 (solution présentée en marron sur le tableau 2A), ce qui permet d'éviter le tracé périmétrique en aval de Chemp ;
- Chaque fois que cela s'avère possible, la réalisation des murs de soutènement doit comporter l'application de techniques relevant du génie environnemental ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1012/XI du 2 décembre 1999,

portant renouvellement des conseils scolaires de circonscription de la Vallée d'Aoste.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di designare ed eleggere, per il Consiglio scolastico distrettuale del Distretto n. 1, con sede ad AOSTA, i seguenti rappresentanti:

- ai sensi dell'art. 11, lett. g), del D.P.R. 416/1974, i Signori:
 - DEVAL Ferruccio,
 - MORANDI Iris;
- ai sensi dell'art. 11, lett. i), del D.P.R. 416/1974, modificato con legge 1/1975, i Signori:
 - BONDAZ Frédéric,
 - GERBELLE Rémy,
 - CARIOLA Roberto (per la minoranza);

per il Consiglio scolastico distrettuale del Distretto n. 2, con sede a PONT-SAINT-MARTIN, i seguenti rappresentanti:

- ai sensi dell'art. 11, lett. g), del D.P.R. 416/1974, i Signori:
 - MARTINET Raymond,
 - PRAMOTTON Luciana;
- ai sensi dell'art. 11, lett. i), del D.P.R. 416/1974, modificato con legge 1/1975, i Signori:
 - GENUA Anna,
 - MAZOLLIER Rollande,
 - REINOTTI Elio (per la minoranza).

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1015/XI.

Concessione di un contributo alla Pro-Loce di SARRE e al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche, ai sensi della L.R. 31/1993. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di concedere ai soggetti organizzatori elencati nella tabella allegata i contributi a fianco di ognuno indicati ai sensi della L.R. 13.05.1993, n. 31 per un importo complessivo di L. 41.135.000;

2) di approvare, impegnare e liquidare la spesa di L. 41.135.000 (quarantunomilionicentotrentacinquemila) con imputazione al capitolo 47806 - Rich. 4484 - del bilancio pre-

1) Les personnes indiquées ci-après sont désignées et élues au Conseil scolaire de la circonscription n° 1, dont le siège est à AOSTE :

- au sens de la lettre g) de l'art. 11 du DPR n° 416/1974 :
 - DEVAL Ferruccio ;
 - MORANDI Iris ;
- au sens de la lettre i) de l'art. 11 du DPR n° 416/1974, modifié par la loi n° 1/1975 :
 - BONDAZ Frédéric ;
 - GERBELLE Rémy ;
 - CARIOLA Roberto (minorité).

Les personnes indiquées ci-après sont désignées et élues au Conseil scolaire de la circonscription n° 2, dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN :

- au sens de la lettre g) de l'art. 11 du DPR n° 416/1974 :
 - MARTINET Raymond ;
 - PRAMOTTON Luciana ;
- au sens de la lettre i) de l'art. 11 du DPR n° 416/1974, modifié par la loi n° 1/1975 :
 - GENUA Anna ;
 - MAZOLLIER Rollande ;
 - REINOTTI Elio (minorité).

Délibération n° 1015/XI du 2 décembre 1999,

portant octroi d'une subvention en faveur de la Pro-loce de SARRE et de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ pour l'organisation de foires, au sens de la LR n° 31/1993. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'octroi des subventions indiquées en regard de chacun des sujets figurant au tableau annexé à la présente délibération, pour un montant global de 41 135 000 L, au sens de la LR n° 31 du 13 mai 1993 ;

2) La dépense de 41 135 000 L (quarante et un million cent trente-cinq mille) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 47806 - détail 4484 - du budget prévisionnel 1999

ventivo della Regione per l'anno 1999 («Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche»), che presenta la necessaria disponibilità.

de la Région («Subventions pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques»), qui présente les disponibilités nécessaires.

<i>Soggetto organizzatore</i>	<i>Fiera</i>	<i>Consuntivo</i>	<i>% contr.</i>	<i>Contributo</i>
Pro-Loco di SARRE Fraz. Janin, 16 – SARRE C.F. 91002080074 – P.I. 00380980078	Foire de Saint-Maurice SARRE – 24 luglio 1999	12.524.150	50	6.262.000
Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ ANTEY-SAINT-ANDRÉ C.F. 81004320073 – P.I. 00405960071	V Fiera dell'Artigianato ANTEY-SAINT-ANDRÉ 15 agosto 1999	49.819.157	70	34.873.000
TOTALE		62.343.307		41.135.000

Délibération n° 1016/XI du 2 décembre 1999,

portant octroi d'une subvention au Chœur de VALGRISSENCHÉ, pour la participation à des manifestations à l'extérieur de la Vallée d'Aoste, aux termes de la Loi Régionale n° 69/1993.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) d'octroyer au Chœur de VALGRISSENCHÉ (C.F. 80016400071) une subvention de 6 186 000 liras (six millions cent quatre vingt six mille) pour la participation à des manifestations à l'extérieur de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'article 4, alinéa 1 lettre e) de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993;

2) d'approuver et d'imputer la dépense de 6 186 000 liras (six millions cent quatre vingt six mille) au chapitre 57260 du budget de la Région pour l'année 1999 («Subvention aux organismes et associations culturelles et éducatives pour manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), requête 1409, qui dispose des fonds nécessaires;

3) d'ordonnancer la liquidation des dépenses aux termes de l'article 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée, en précisant que cette subvention n'est pas soumise à la retenue d'acompte due aux termes de l'article 28 du D.P.R. n° 600 du 29 septembre 1973.

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1017/XI.

Concessione, ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69, di un contributo al Comune di PONT-SAINT-MARTIN per l'organizzazione della VIIª edizione della rassegna teatrale denominata «Teatro Insieme». Impegno di spesa.

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1016/XI.

Concessione di un contributo alla corale di VALGRISSENCHÉ per la partecipazione a manifestazioni organizzate fuori dal territorio della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale n. 69/1993.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione di un contributo di lire 6.186.000 (seimilionicentottantaseimila) alla corale di VALGRISSENCHÉ (C.F. 80016400071), per la partecipazione a manifestazioni organizzate fuori dal territorio della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 4, primo comma, lettera e) della legge regionale 20 agosto 1993 n. 69;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 6.186.000 (seimilionicentottantaseimila) da imputare al capitolo 57260 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 («Contributi ad enti ed associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche»), richiesta n. 1409, che presenta le necessarie disponibilità;

3) di stabilire che alla liquidazione si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989 n. 90 e successive modificazioni, precisando che questo contributo non è soggetto alla ritenuta d'acconto dovuta ai sensi dell'articolo 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600.

Délibération n° 1017/XI du 2 décembre 1999,

portant octroi d'une subvention en faveur de la commune de PONT-SAINT-MARTIN pour l'organisation de la septième édition du festival de théâtre dénommé «Teatro insieme», au sens de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 3 comma 1 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69, la concessione al Comune di PONT-SAINT-MARTIN (P. IVA 00123120073) di un contributo massimo di lire 16.000.000 (sedecimilioni), e in percentuale non superiore al 25% circa delle spese preventivate ed effettivamente sostenute e correttamente documentate e, comunque, in misura non maggiore alla differenza tra le entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione della VII^a edizione della rassegna teatrale denominata «Teatro Insieme» che si terrà nell'Auditorium comunale dal 25 novembre al 19 dicembre 1999;

2) di approvare ed impegnare la spesa di lire 16.000.000 (sedecimilioni) con imputazione al capitolo 57260 («Contributi ad Enti ed Associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche»), richiesta n. 3510, del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 che presenta la necessaria disponibilità;

3) di disporre che alla liquidazione della spesa si provveda ai sensi dell'art. 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni, in applicazione dell'art. 9 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

4) di stabilire che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4% prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1018/XI.

Concessione di un contributo alla Keltia Editrice di AOSTA per l'organizzazione dell'ottava edizione del Premio Letterario Interlingue «Montagne d'Argento», ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 3 comma 1 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69, la concessione alla Keltia Editrice di AOSTA (P.IVA 00553610072) di un contributo massimo di Lire 15.000.000 (quindicimilioni), in percentuale non superiore al 45 per cento delle spese preventivate ed effettivamente sostenute e correttamente documentate e, comunque, in misura non superiore alla differenza tra le

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'octroi – jusqu'à concurrence de 16 000 000 L (seize millions) – d'une subvention correspondant à 25% maximum des dépenses envisagées, effectivement supportées et dûment justifiées et, en tout état de cause, ne dépassant pas la différence entre les recettes et les dépenses effectives, en faveur de la commune de PONT-SAINT-MARTIN (numéro d'immatriculation IVA 00123120073) pour l'organisation de la septième édition du festival de théâtre dénommé «Teatro insieme», qui est prévue du 25 novembre au 19 décembre 1999 à l'auditorium communal, au sens du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

2) La dépense de 16 000 000 L (seize millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 du budget prévisionnel 1999 de la Région («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives pour des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 3510, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Ladite somme est liquidée au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, en application de l'art. 9 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

4) La subvention en cause n'est pas soumise à la retenue à la source de 4% requise par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

Délibération n° 1018/XI du 2 décembre 1999,

portant octroi d'une subvention en faveur de «Keltia Editrice» d'AOSTE pour l'organisation de la huitième édition du prix littéraire interlangues dénommé «Montagne d'argento», au sens de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'octroi – jusqu'à concurrence de 15 000 000 L (quinze millions) – d'une subvention correspondant à 45% maximum des dépenses envisagées, effectivement supportées et dûment justifiées et, en tout état de cause, ne dépassant pas la différence entre les recettes et les dépenses effectives, en faveur de «Keltia Editrice» d'AOSTE (numéro d'immatriculation IVA 00553610072) pour l'orga-

entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione dell'ottava edizione del Premio Letterario Interlingue «Montagne d'Argento», la cui cerimonia di premiazione si terrà ad AOSTA sabato 4 dicembre 1999;

2) di approvare ed impegnare la spesa di Lire 15.000.000 (quindicimilioni) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche») richiesta n. 3510, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

3) di disporre che alla liquidazione della spesa si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni in applicazione dell'articolo 9 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

4) di prendere atto che il contributo in questione è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4 per cento prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1019/XI.

Concessione di un contributo all'Associazione «L'Atelier des Alpes», per l'organizzazione della manifestazione «Filmare la storia», ai sensi della Legge Regionale 20 agosto 1993, n. 69. Impegno di spesa.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la concessione all'associazione «L'Atelier des Alpes», (C.F. 90014490073) di un contributo massimo di Lire 15.000.000 (quindicimilioni), in percentuale non superiore al 50 per cento delle spese preventivate ed effettivamente sostenute e correttamente documentate e, comunque, in misura non superiore alla differenza tra le entrate e le uscite effettive, per l'organizzazione della manifestazione «Filmare la Storia» in programma ad AOSTA il 17 e 18 dicembre 1999, ai sensi dell'articolo 3 comma 1 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

2) di approvare ed impegnare la spesa di Lire 15.000.000 (quindicimilioni) con imputazione al capitolo 57260 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 («Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educativi per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche») richiesta n. 3510, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

3) di disporre che alla liquidazione della spesa si provveda ai sensi dell'articolo 58 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni in applicazione dell'articolo 9 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 69;

nisation de la huitième édition du prix littéraire interlangues dénommé «Montagne d'argento», dont la cérémonie de remise des prix est prévue le samedi 4 décembre 1999 à AOSTE, au sens du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

2) La dépense de 15 000 000 L (quinze millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 du budget prévisionnel 1999 de la Région («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives pour des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 3510, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Ladite somme est liquidée au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, en application de l'art. 9 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

4) La subvention en cause n'est pas soumise à la retenue à la source de 4% requise par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

Délibération n° 1019/XI du 2 décembre 1999,

portant octroi d'une subvention en faveur de l'Association «L'Atelier des Alpes» pour l'organisation de la manifestation dénommée «Filmare la storia», au sens de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993. Engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvé l'octroi — jusqu'à concurrence de 15 000 000 L (quinze millions) — d'une subvention correspondant à 50% maximum des dépenses envisagées, effectivement supportées et dûment justifiées et, en tout état de cause, ne dépassant pas la différence entre les recettes et les dépenses effectives, en faveur de l'Association «L'Atelier des Alpes» (code fiscal 90014490073) pour l'organisation de la manifestation dénommée «Filmare la storia», prévue les 17 et 18 décembre 1999 à AOSTE, au sens du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

2) La dépense de 15 000 000 L (quinze millions) est approuvée et engagée ; elle est imputée au chapitre 57260 du budget prévisionnel 1999 de la Région («Subventions à des organismes et à des associations culturelles et éducatives pour des manifestations et initiatives culturelles et scientifiques»), détail 3510, qui présente les disponibilités nécessaires ;

3) Ladite somme est liquidée au sens de l'art. 58 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée, en application de l'art. 9 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 ;

4) di dare atto che il contributo in questione non è soggetto alla ritenuta d'acconto del 4 per cento prevista dal D.P.R. n. 600 del 29 settembre 1973.

Deliberazione 2 dicembre 1999, n. 1020/XI.

Approvazione di modificazione dell'allegato A della deliberazione n. 2925/X 1998 concernente il piano di riparto dei finanziamenti da assegnare agli enti gestori per l'anno 1998, in applicazione della Legge Regionale 15 dicembre 1982, n. 93 («Testo Unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili»).

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di modificare, per i motivi esposti in premessa, l'allegato A alla deliberazione del Consiglio regionale n. 2925/X in data 8 gennaio 1998 concernente il piano di riparto dei finanziamenti da assegnare agli Enti gestori di servizi sociosanitari integrati per l'anno 1998, aggiornandolo secondo lo schema seguente:

4) La subvention en cause n'est pas soumise à la retenue à la source de 4% requise par le DPR n° 600 du 29 septembre 1973.

Délibération n° 1020/XI du 2 décembre 1999,

portant approbation de la modification de l'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 2925/X de 1998 relative au plan de répartition des financements destinés aux organismes gestionnaires au titre de 1998, en application de la loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 portant texte unique des dispositions régionales pour la promotion des services en faveur des personnes âgées et infirmes.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

L'annexe A de la délibération du Conseil régional n° 2925/X du 8 janvier 1998, relative au plan de répartition des financements destinés aux organismes gestionnaires de services socio-sanitaires intégrés au titre de 1998, est modifiée, pour les raisons indiquées au préambule, et mise à jour comme suit :

<i>ENTE</i>	<i>FINANZIAMENTO 1998</i>
ANTEY-SAINT-ANDRÉ	44.381.820
AOSTA	4.712.000.000
ARNAD	39.772.590
AYAS	52.677.840
AYMAVILLES	76.000.000
BARD	5.000.000
BRISOGNE	53.194.340
CHALLAND-SAINT-ANSELME	449.000.000
CHALLAND-SAINT-VICTOR	616.000.000
CHAMPORCHER	14.500.000
CHAMPDEPRAZ	91.892.880
COGNE	489.811.900
COURMAYEUR	75.000.000
DONNAS	41.200.000
FONTAINEMORE	122.000.000
GABY	508.062.960
GRESSONEY-LA-TRINITÉ	40.402.410
GRESSONEY-SAINT-JEAN	524.000.000
HÔNE	32.000.000
ISSIME	40.000.000
ISSOGNE	153.225.380
LA SALLE	56.857.670
LA THUILE	511.890.400
LILLIANES	35.966.360
MONTJOVET	135.049.830
MORGEX	138.000.000
PERLOZ	802.000.000
PONTBOSET	20.000.000
PONT-SAINT-MARTIN	227.000.000
PRÉ-SAINT-DIDIER	480.358.820
QUART	150.000.000
SAINT-CHRISTOPHE	792.000.000
SAINT-NICOLAS	125.000.000
SAINT-PIERRE	843.000.000
SARRE	692.000.000
TORGNON	424.000.000
VALTOURNENCHE	461.000.000
VERRÈS	645.000.000
BRUSSON	440.000.000
Consorzio Arvier-Introd	1.438.097.930
Consorzio Dell'Envers	1.057.000.000
Consorzio di Hône	1.247.034.280
Comunità Montana Monte Cervino	2.176.112.940
Comunità Montana Monte Emilius	1.148.000.000
Comunità Montana Grand Combin	2.619.000.000
Totale Enti gestori	24.844.490.350
Soggiorni marini (Comunità Montane)	293.000.000
Somma a disposizione per variazioni nelle assegnazioni	862.509.650
Totale piano di riparto per il 1998	26.000.000.000